

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I Mededelingen	
	Commissie	
86/C 266/01	Ecu.....	1
86/C 266/02	Mededeling van de Commissie inzake de terugbetaling van anti-dumpingrechten ...	2
86/C 266/03	Bekendmaking overeenkomstig artikel 19, lid 3, van Verordening nr. 17 van de Raad in zaak IV/31.682 — Deegwarenindustrie	5
86/C 266/04	Recapitulatie van de aanbestedingsprocedures, gepubliceerd in het <i>Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen</i> , voor door de Europese Economische Gemeenschap (EEG) gefinancierde projecten (Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) of begroting van de Europese Gemeenschappen) (Week van 14 tot en met 18 oktober 1986)	6
	Hof van Justitie	
86/C 266/05	Beschikking van de President van het Hof van 26 september 1986 in zaak 231/86 R: Breda-Geomineraria tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen	7
86/C 266/06	Arrest van het Hof van 30 september 1986 in zaak 174/83: F. Ammann e.a. tegen Raad van de Europese Gemeenschappen (<i>Ambtenaren — rente over nabetaald salaris</i>)	7
86/C 266/07	Arrest van het Hof van 30 september 1986 in zaak 175/83: S. Culmsee e.a. tegen Economisch en Sociaal Comité (<i>Ambtenaren — rente over nabetaald salaris</i>)	7
86/C 266/08	Arrest van het Hof van 30 september 1986 in zaak 176/83: A. P. Allo e.a. tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>Ambtenaren — rente over nabetaald salaris</i>)	8
86/C 266/09	Arrest van het Hof van 30 september 1986 in zaak 233/86: P. Agostini e.a. tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>Ambtenaren — rente over nabetaald salaris</i>)	8
86/C 266/10	Arrest van het Hof van 30 september 1986 in zaak 247/83: J. P. Ambrosetti e.a. tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>Ambtenaren — rente over nabetaald salaris</i>)	8

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
86/C 266/11	Arrest van het Hof van 30 september 1986 in zaak 264/83: R. Delhez e.a. tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>Ambtenaren — rente over nabetaald salaris</i>)	9
86/C 266/12	Zaak 249/86: Beroep, op 26 september 1986 ingesteld door Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Bondsrepubliek Duitsland	9
<hr/>		
	II <i>Vorbereidende besluiten</i>	
	
<hr/>		
	III <i>Bekendmakingen</i>	
	Raad	
86/C 266/13	Mededeling betreffende de organisatie van algemene vergelijkende onderzoeken ...	11
<hr/>		
86/C 266/14	Rectificaties	
	Rectificatie in de lijst van door het Groothertogdom Luxemburg erkende soorten natuurlijk mineraalwater (<i>Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 303 van 16 november 1984</i>).....	12

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (*)

21 oktober 1986

(86/C 266/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank con.	43,2480	Peseta	138,801
Belgische en Luxemburgse frank fin.	43,4754	Escudo	153,178
Duitse mark	2,08280	US-dollar	1,04558
Gulden	2,35413	Zwitserse frank	1,70692
Pond sterling	0,728884	Zweedse kroon	7,16957
Deense kroon	7,84188	Noorse kroon	7,65733
Franse frank	6,82243	Canadese dollar	1,45462
Lire	1442,12	Oostenrijkse schilling	14,6518
Iers pond	0,764316	Finse mark	5,09199
Griekse drachme	141,070	Yen	162,296
		Australische dollar	1,64219
		Nieuwzeelandse dollar	2,08616

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de Ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken voor het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2626/84 (PB nr. L 247 van 16. 9. 1984, blz. 1).
Beschikking 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).
Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).
Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).
Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).
Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Mededeling van de Commissie inzake de terugbetaling van anti-dumpingrechten

(86/C 266/02)

Op 15 oktober 1986 heeft de Commissie, na raadpleging van de Lid-Staten, de volgende richtsnoeren inzake de toepassing van artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 2176/84 van de Raad ⁽¹⁾ met betrekking tot de terugbetaling van anti-dumpingrechten vastgesteld. Deze richtsnoeren die, mutatis mutandis, van toepassing zijn op artikel 16 van Beschikking nr. 2177/84/EGKS van de Commissie ⁽²⁾ hebben ten doel de belanghebbenden op de hoogte te stellen en als leidraad te dienen voor de interne procedure van de Commissie.

I. PROCEDURE

1. Aanvrager

Elke importeur die hetzij rechtstreeks, hetzij indirect anti-dumpingrechten heeft betaald, kan een aanvraag indienen om terugbetaling van deze anti-dumpingrechten op voorwaarde dat hij niet uit enige andere bron terugbetaling heeft verkregen.

2. Vorm van de aanvraag

De aanvraag dient schriftelijk in een van de officiële talen van de Gemeenschap te worden ingediend en moet ondertekend zijn door een persoon die gemachtigd is de aanvrager te vertegenwoordigen. Alle onder punt I.3 bedoelde inlichtingen dienen zodanig te worden ingediend dat zij bijdragen tot een vergemakkelijking van de benodigde berekeningen met inachtneming van onder andere, voor zover zij de aanvrager bekend zijn, het systeem en de werkwijze welke werden gevolgd bij het onderzoek dat tot de instelling van het betrokken anti-dumpingrecht heeft gevoerd.

3. Inhoud van de aanvraag

De Commissie zal uitsluitend aanvragen in overweging nemen waarin wordt aangetoond dat de dumpingmarge werd verminderd of opgeheven en waarin wordt aangegeven in welke mate terugbetaling gerechtvaardigd wordt geacht.

Aanvragen dienen alle gegevens te bevatten die nodig zijn om een besluit te kunnen nemen over de ontvanke-lijkheid en de gegrondheid van een verzoek tot terugbetaling en te worden vergezeld van toereikend documentatie- en bewijsmateriaal om verificatie mogelijk te maken. Deze gegevens dienen de volgende elementen te behelzen:

A. Geïnd recht:

- a) rekeningen en andere documenten waarop de douaneprocedures waren gebaseerd;

⁽¹⁾ Verordening (EEG) nr. 2176/84 van de Raad van 23 juli 1984 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap (PB nr. L 201 van 30. 7. 1984, blz. 1).

⁽²⁾ Beschikking nr. 2177/84/EGKS van de Commissie van 27 juli 1984 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (PB nr. L 201 van 30. 7. 1984, blz. 17).

- b) douanedocumenten waaruit in het bijzonder blijkt op welke grondslag het bedrag van de te heffen rechten wordt vastgesteld (soort en hoeveelheid van de aangegeven goederen en toegepast percentage anti-dumpingrechten) alsook het bedrag aan geheven anti-dumpingrechten;
- c) kwitantie of ander bewijs van betaling van het recht;
- d) verklaring dat
- het geïnde recht niet door de exporteur of een derde partij werd terugbetaald en dat in de toekomst geen terugbetaling zal worden gedaan of aanvaard,
 - de prijzen waarop de aanvraag is gebaseerd correct zijn;
 - geen compenserende regeling is getroffen vóór, sedert of tegelijk met de betrokken verko(o)p(en).

B. Feitelijke dumpingmarge:

a) Normale waarde

De normale waarde voor de betrokken geëxporteerde produkten in de zes maanden voorafgaand aan de datum van het in het vrije verkeer brengen van deze produkten, behalve voor het onder punt 4 bedoelde geval; wanneer een importeur, die de aanvraag indient en niet geassocieerd is met de betrokken exporteur, niet over deze informatie beschikt, een verklaring dat de inlichtingen bij de exporteur zijn ingewonnen.

b) Prijs bij uitvoer

Behalve in het onder punt 4 bedoelde geval de volgende inlichtingen over de prijzen bij uitvoer:

i) Enige importeur

Wanneer de betrokken importeur de enige importeur is van dergelijke produkten die door de exporteur naar de Gemeenschap werden verkocht en wanneer gedurende de zes maanden voorafgaand aan de datum van het in het vrije verkeer brengen van de betrokken zending:

- de hem berekende prijzen bij uitvoer geen wijziging hebben ondergaan: inlichtingen over de uitvoerprijs voor de zending in kwestie;
- de hem berekende prijzen bij uitvoer wijziging hebben ondergaan: inlichtingen over de uitvoerprijzen voor alle zendingen van de betrokken exporteur die tijdens die periode in de Gemeenschap in het vrije verkeer zijn gebracht.

ii) Verscheidene importeurs

Wanneer er verscheidene importeurs zijn van dergelijke produkten die door de betrokken exporteur naar de Gemeenschap werden verkocht en wanneer tijdens de zes maanden voorafgaand aan de datum van het in het vrije verkeer brengen van de zending in kwestie

- de prijzen bij uitvoer voor alle importeurs indientiek waren: inlichtingen over de prijs bij uitvoer van de zending in kwestie;
- de prijzen bij uitvoer varieerden doch op elk relevant tijdstip voor alle importeurs dezelfde zijn geweest: inlichtingen over de prijzen bij uitvoer van alle zendingen van de betrokken exporteur die gedurende die periode aan de betrokken importeur werden afgeleverd voor vrij verkeer;
- de prijzen bij uitvoer van tijd tot tijd en van importeur tot importeur varieerden: inlichtingen over de prijzen bij uitvoer voor alle zendingen van de betrokken exporteur die tijdens die periode in de Gemeenschap in het vrije verkeer zijn gebracht; wanneer deze inlichtingen niet beschikbaar zijn voor een importeur die een aanvraag indient en niet met de betrokken exporteur is geassocieerd: een verklaring dat de inlichtingen bij de andere importeurs zijn ingewonnen of bij de exporteur, naargelang van het geval.

iii) Geassocieerde importeur

Wanneer de importeur geassocieerd is met de exporteur dienen behalve de gegevens met betrekking tot de onder i) of ii) bedoelde prijzen bij uitvoer, mutatis mutandis, overeenkomstige inlichtingen te worden verstrekt over de prijzen voor wederverkoop aan de eerste onafhankelijke koper in de Gemeenschap.

De importeur en de exporteur worden met name geacht geassocieerd te zijn in gevallen waarin

- een van hen de ander rechtstreeks of onrechtstreeks controleert;
- of
- beiden rechtstreeks of onrechtstreeks door een derde worden gecontroleerd;
- of
- zij gezamenlijk rechtstreeks of onrechtstreeks een derde controleren.

4. Herhaalde aanvragen

- a) Wanneer aanvragen om terugbetaling van anti-dumpingrechten, gegeven over drie of meer afzonderlijke zendingen van hetzelfde produkt, binnen een periode van zes maanden of meer worden ontvangen of waarschijnlijk zullen worden ontvangen, kan de Commissie de feitelijke dumpingmarge vaststellen op basis van gegevens met betrekking tot de bewuste periode (de „referentieperiode”). In dergelijke gevallen dienen de inlichtingen over de normale waarde, de prijzen bij uitvoer en, wanneer de aanvragen betrekking hebben op een geassocieerde importeur, de prijzen voor

wederverkoop aan de eerste onafhankelijke koper in de Gemeenschap, voor de referentieperiode alleen te worden verstrekt met de laatste van de op die periode betrekking hebbende aanvragen.

- b) Wanneer de aanvragen betrekking hebben op twee of meer niet-opeenvolgende referentieperioden, kunnen de inlichtingen over normale waarden en prijzen bij uitvoer of, indien toepasselijk, wederverkoopprijzen aan de eerste onafhankelijke koper eveneens worden verlangd voor de tussenliggende perioden.
- c) Het onderzoek van de aanvragen in kwestie wordt geschorst totdat de gegevens met betrekking tot de gehele referentieperiode zijn ontvangen. Het resultaat van een dergelijk onderzoek is de basis voor de besluiten inzake alle aanvragen om terugbetaling betreffende zendingen die in de referentieperiode in het vrije verkeer werden gebracht.

5. Mogelijkheid tot nieuw onderzoek

De Commissie kan bij het onderzoek van een aanvraag voor terugbetaling op elk moment besluiten een nieuw onderzoek aan te vangen overeenkomstig artikel 14 van Verordening (EEG) nr. 2176/84. De procedure met betrekking tot de aanvragen om terugbetaling wordt geschorst totdat het nieuwe onderzoek is beëindigd.

6. Vertrouwelijkheid

De in artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2176/84 vervatte bepalingen inzake vertrouwelijkheid zijn van toepassing op alle inlichtingen welke in verband met aanvragen om terugbetaling van anti-dumpingrechten worden ontvangen.

7. Onvolledige aanvragen

Wanneer een aanvraag niet alle benodigde gegevens bevat voor het nemen van een besluit over de gegrondheid ervan, zal de Commissie een redelijke termijn vaststellen voor de ontvangst van de vereiste inlichtingen van de aanvrager of van de exporteur of de andere betrokken importeurs, naargelang van het geval. Wanneer de betrokkenen in gebreke blijven deze inlichtingen binnen de termijn te verstrekken, kan dit leiden tot een afwijzing van de aanvraag. De inlichtingen die na het verstrijken van de termijn worden ontvangen zullen alleen dan worden aanvaard wanneer de partij die de inlichtingen verstrekt kan aantonen dat de vertraging werd veroorzaakt door overmacht.

8. Adressering van de aanvraag

De aanvraag dient te worden gericht aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen⁽¹⁾ en moet via de bevoegde autoriteiten van de Lid-Staat op het grondgebied waarvan de produkten in het vrije verkeer werden gebracht, worden ingediend. De Commissie verstrekt op verzoek de adressen van de bevoegde nationale autoriteiten.

⁽¹⁾ Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal Buitenlandse Betrekkingen, DG I-C-1, Wetstraat 200, B-1049 Brussel, België (Telex: COMEU B 21877).

9. Inlichting van andere partijen

De Commissie kan de rechtstreeks betrokken partijen in kennis stellen van eventuele aanvragen om terugbetaling van anti-dumpingrechten en hen in de gelegenheid stellen hun standpunt daarover mede te delen.

10. Termijnen

Alle aanvragen om terugbetaling dienen te worden ingediend binnen de bij artikel 16 van Verordening (EEG) nr. 2176/84 bepaalde termijnen, ook in de gevallen waarin de verordening tot instelling van de betrokken rechten voor het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen wordt betwist.

II. GEGRONDHEID

De Commissie zal een besluit nemen over de gegrondheid van een verzoek in overeenstemming met de volgende principes:

1. Geïnd recht

Bij de vaststelling van het voor de betrokken zendingen geïnde anti-dumpingrecht zullen alleen die betalingen van rechten ten aanzien waarvan voldoende bewijsmateriaal werd verstrekt in aanmerking worden genomen. Betaalde rechten die door de exporteur of door een derde aan de aanvrager zijn terugbetaald of waarvoor hij niet de onder punt I.3.A. d) bedoelde verklaring heeft overgelegd zullen niet in aanmerking worden genomen.

2. Feitelijke dumpingmarge

a) De feitelijke dumpingmarge zal worden vastgesteld door vergelijking van

— de onder punt I.3.B. a) bedoelde normale waarde en

— de uit de onder punt I.3.B. b) bedoelde inlichtingen afgeleide prijs (prijzen) bij uitvoer

overeenkomstig de bepalingen ter zake van artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2176/84.

b) De berekeningen zullen zoveel mogelijk worden gebaseerd op dezelfde methode die tijdens het oorspronkelijke onderzoek werd toegepast, in het bijzonder ten aanzien van het eventueel in aanmerking nemen van gewogen gemiddelden of representatieve monsters.

c) Wanneer de prijs bij uitvoer is samengesteld overeenkomstig artikel 2, lid 8, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2176/84 zal de eventuele betaling van anti-dumpingrechten voor het in het vrije verkeer brengen van het betrokken produkt in de Gemeenschap worden beschouwd als factor van de kosten die zijn ontstaan tussen de invoer en de wederverkoop.

Bijgevolg zal terugbetaling, geheel of gedeeltelijk, van anti-dumpingrechten, betaald over zendingen die werden ingevoerd door een importeur die geassocieerd is met de betrokken exporteur, als alle andere factoren gelijk blijven alleen onder de volgende omstandigheden worden toegestaan:

— wanneer de produkten in kwestie vóór betaling van rechten werden wederverkocht aan de eerste onafhankelijke koper, zal toestemming worden verleend tot terugbetaling aan de onderneming die de rechten heeft betaald indien de prijs bij wederverkoop is verhoogd met het bedrag van de dumpingmarge of een gedeelte daarvan;

— wanneer de produkten in kwestie werden wederverkocht aan de eerste onafhankelijke koper na betaling van rechten, zal toestemming worden verleend tot terugbetaling indien de prijs voor wederverkoop is verhoogd met het bedrag van de dumpingmarge en het bedrag van het betaalde anti-dumpingrecht. In dat geval mag de aanvrager het tenslotte terugbetaalde bedrag aan de koper doorgeven.

Indien de kosten, die voor de met een exporteur geassocieerde importeur in de periode tussen de invoer en de wederverkoop zijn ontstaan, verlaagd zijn sedert de periode van het onderzoek, moet de verhoging van de wederverkoopprijs die nodig is om terugbetaling te rechtvaardigen, zoveel lager zijn dan bovenvermelde verhoging als overeenkomt met de verlaging van de kosten.

d) Het overtollige terug te betalen bedrag zal in de regel worden vastgesteld als het verschil tussen het geïnde recht en de feitelijke marge van dumping, uitgedrukt hetzelfde als percentage van de waarde die door de bevoegde autoriteiten werd gebruikt voor de vaststelling van het anti-dumpingrecht hetzelfde in absolute termen.

3. Bewijsmateriaal

a) Overeenkomstig artikel 7, lid 2 en lid 3, van Verordening (EEG) nr. 2176/84 zal de Commissie alle inlichtingen welke nodig zijn voor het nemen van besluiten over de ontvankelijkheid en de gegrondheid van de aanvraag in detail onderzoeken.

b) Indien het door de aanvrager of door een derde namens hem verstrekte bewijsmateriaal aangaande de normale waarde en de prijzen bij uitvoer niet in de door de Commissie nodig geachte mate kan worden geverifieerd of niet toereikend is voor een juiste berekening van de feitelijke dumpingmarge, zoals hierboven omschreven, zal die marge geacht worden gelijk te zijn aan die welke werd vastgesteld tijdens het onderzoek dat tot de instelling van het recht waarvoor terugbetaling wordt verlangd heeft geleid.

4. Verwerping van de aanvraag en intrekking van het besluit tot terugbetaling

a) Elke aanvraag die foutieve verklaringen of inlichtingen met betrekking tot gegevens waarop een besluit dient te worden gebaseerd bevat, zal in de regel zonder meer worden verworpen.

b) Indien wordt vastgesteld dat inlichtingen of bewijsmateriaal waarop een besluit tot terugbetaling was gebaseerd, onjuist zijn, zal het besluit worden herroepen.

Bekendmaking overeenkomstig artikel 19, lid 3, van Verordening nr. 17 van de Raad (*) in zaak IV/31.682 — Deegwarenindustrie

(86/C 266/03)

1. Het Bundesverband der Deutschen Teigwarenindustrie e.V. („Bundesverband“) meldde op 22 oktober 1985 een kaderovereenkomst tussen deegwarenfabrikanten aan, die zich aansluiten bij de gemeenschappelijke verklaring met de regering van het Land Baden-Württemberg van september 1985 („aangemelde overeenkomst“). Het Bundesverband verzocht om een negatieve verklaring in de zin van artikel 2 van Verordening nr. 17, subsidiair een verklaring houdende vrijstelling van het kartelverbod overeenkomstig artikel 85, lid 3, van het EEG-Verdrag.

2. De aangemelde overeenkomst heeft betrekking op „deegwaren“ en „eierprodukten“. Het begrip „deegwaren“ omvat, conform de Duitse deegwarenverordening, noedels van allerlei soort (bij voorbeeld vermicelli, dunne vermicelli, spaghetti, macaroni en „Spätzle“).

Met het begrip „eierprodukten“ worden produkten uit eieren in de zin van de Eiprodukte-Verordnung aangeduid, te weten met name vloeibare, diepvries- of gedroogd vollei, eigeel of eiwit.

3. a) De producenten die zich bij de aangemelde overeenkomst hebben aangesloten verplichten zich ten aanzien van hun gehele deegwarenproductie:

- eierprodukten alleen overeenkomstig bepaalde minimum-specificaties en vloeibaar ei uitsluitend in gepasteuriseerde vorm te gebruiken;
- hun eierproduktenleveranciers
 - te laten garanderen dat de hun geleverde eierprodukten aan de minimum-specificaties voldoen, dat zij met name geen bebroede en bedorven eieren en geen ongeoorloofde residuen van farmaceutische produkten bevatten; dat de eieren alleen zijn gebroken volgens in de Bondsrepubliek toegelaten procédés;
 - op te dragen, zich — ook in het buitenland — te onderwerpen aan een voortdurende controle door officiële, beëdigde levensmiddeleninspecteurs;
- alle hun geleverde eierprodukten grondig te onderzoeken op onberispelijke kwaliteit, onder andere op de aanwezigheid van bebroede of bedorven eieren en op farmaceutische residuen;

- de officiële levensmiddelencontrole instantie minstens 24 uur vooraf van iedere levering van eierprodukten in kennis te stellen;
- op iedere individuele verpakking een aanduiding aan te brengen waarmee kan worden vastgesteld uit welke productie de waar afkomstig is.

b) Iedere deegwarenproducent die zich bij de aangemelde overeenkomst aansluit en deze naleeft, heeft het recht zijn produkt als volgt te onderscheiden: „Voor dit produkt worden uitsluitend ingrediënten gebruikt die aan de verscherpte levensmiddelrechtelijke controle conform de Verklaring van de deegwarenproducenten met het Land Baden-Württemberg van september 1985 zijn onderworpen“.

c) Tot de kaderovereenkomst zijn met name deegwarenproducenten uit Baden-Württemberg getreden. Ook aan deegwarenproducenten uit andere Bondslanden en andere Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen staat de toetreding echter vrij.

d) Het Bundesverband ziet als trustee toe op de naleving der verplichtingen door de deegwarenproducenten.

4. Het Bundesverband is van oordeel dat door de aangemelde overeenkomst de mededinging noch tussen de bij deze overeenkomst aangesloten en de niet-aangesloten deegwarenproducenten noch tussen de leveranciers van eierprodukten ongunstig wordt beïnvloed.

5. De Commissie is voornemens een gunstige beschikking te geven ten aanzien van de overeenkomst waarvan het essentiële gedeelte hierboven is bekendgemaakt.

De Commissie nodigt belanghebbende derden uit haar binnen een maand na dagtekening van deze bekendmaking hun eventuele opmerkingen kenbaar te maken, door deze onder referentienummer IV/31.682 — „Deegwarenindustrie“ te zenden aan het volgende adres:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
 Directoraat-generaal Concurrentie,
 Directoraat Mededingingsregelingen, misbruik van machtsposities II,
 Wetstraat 200,
 B-1049 Brussel.

(*) PB nr. 13 van 21. 2. 1962, blz. 204/62.

Recapitulatie van de aanbestedingsprocedures, gepubliceerd in het *Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, voor door de Europese Economische Gemeenschap (EEG) gefinancierde projecten (Europees Ontwikkelingsfonds (EOF) of begroting van de Europese Gemeenschappen)

(Week van 14 tot en met 18 oktober 1986)

(86/C 266/04)

Nummer van de aanbesteding	Nummer en datum van het Supplement op het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen „S”	Land	Project	Uiterste aanbiedingsdatum
2474	S 201 van 17. 10. 1986	Bolivië	BO-Santa Cruz de la Sierra: Verschillende leveringen	17. 11. 1986
2485	S 202 van 18. 10. 1986	Burkina Faso	BF-Ouagadougou: Verschillende leveringen	18. 12. 1986
2486	S 202 van 18. 10. 1986	Nicaragua	NI-Managua: Verschillende leveringen	3. 12. 1986
2488	S 202 van 18. 10. 1986	Nicaragua	NI-Managua: Verschillende leveringen	5. 12. 1986

HOF VAN JUSTITIE

BESCHIKKING VAN DE PRESIDENT VAN HET HOF

van 26 september 1986

in zaak 231/86 R: Breda-Geomineraria tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (*)

(86/C 266/05)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 231/86 R, tijdelijke vereniging „Breda-Geomineraria”, bestaande uit SpA „Istituto Ricerche Breda”, te Milaan, en „Geomineraria Italiana-srl”, te Borgo San Dalmazzo (Cuneo), vertegenwoordigd door M. Spandre, advocaat te Brussel, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij G. Baden, advocaat aldaar, Boulevard Royal 8, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: M.-J. Jonczy), betreffende een verzoek om voorlopige maatregelen voor de tijd tot de uitspraak van het Hof op het door verzoekster krachtens artikel 173 EEG-Verdrag ingestelde beroep, strekkende primair tot nietigverklaring van een beschikking van de Commissie houdende weigering om te erkennen dat een contract voor het verrichten van enkele diensten aan verzoekster moet worden gegund, en subsidiair, krachtens de artikelen 178 en 215 EEG-Verdrag, tot vaststelling van een onrechtmatige gedraging van de Commissie en tot vergoeding van de daardoor aan verzoekster berokkende schade, heeft de President van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen op 26 september 1986 een beschikking gegeven waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Het verzoek wordt afgewezen.
2. De beslissing omtrent de kosten wordt aangehouden.

(*) PB nr. C 252 van 9. 10. 1986.

ARREST VAN HET HOF

van 30 september 1986

in zaak 174/83: F. Ammann e.a. tegen Raad van de Europese Gemeenschappen (*)

(Ambtenaren — rente over nabetaald salaris)

(86/C 266/06)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 174/83, F. Ammann e.a., ambtenaren bij het Secretariaat-generaal van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen, vertegenwoordigd en bijgestaan door J.-N. Louis, advocaat te Brussel, domicilie

(*) PB nr. C 252 van 20. 9. 1983.

gekozen hebbende te Luxemburg bij N. Decker, advocaat aldaar, Avenue Marie-Thérèse 16, tegen Raad van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: J. Carbery), betreffende een beroep tot onwettig- en nietigverklaring van:

- de van verweerder afkomstige salarisafrekeningen over de maand december 1982, voor zover deze een afrekening bevatten ter zake van na te betalen salaris krachtens Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 3139/82 van de Raad van 22 november 1982, zonder dat deze nabetaling is vermeerderd met rente ter vergoeding van de door verzoekers geleden vermogensschade;
- voor zoveel nodig, de uitdrukkelijke of stilzwijgende afwijzing van de door verzoekers krachtens artikel 90, lid 2, Ambtenarenstatuut ingediende klachten;

veroordeling van verweerder tot vergoeding van de door verzoekers geleden vermogensschade door betaling van een bedrag, door het Hof vast te stellen op de som van de volgens het gebruikelijke percentage berekende interesten, gekweekt over de achterstallige bedragen vanaf de respectieve vervaldatum tot de dag van betaling;

veroordeling van verweerder in de kosten van het geding krachtens artikel 69, paragraaf 2, van het Reglement voor de procesvoering, alsmede, krachtens artikel 73, sub b), van dit Reglement, in de in verband met de procedure gemaakte noodzakelijke kosten, met name de reizen verblijfkosten en het honorarium van de advocaat, heeft het Hof, samengesteld als volgt: T. Koopmans, kamerpresident, waarnemend voor de President, K. Bahlmann en R. Joliet, kamerpresidenten, G. Bosco, C. Kakouris, T. F. O'Higgins en F. Schockweiler, rechters, advocaat-generaal: G. F. Mancini, griffier: J. A. Pompe, adjunct-griffier, op 30 september 1986 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Verwerpt het beroep.
2. Verstaat dat elk der partijen de eigen kosten zal dragen.

ARREST VAN HET HOF

van 30 september 1986

in zaak 175/83: S. Culmsee e.a. tegen Economisch en Sociaal Comité (*)

(Ambtenaren — rente over nabetaald salaris)

(86/C 266/07)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 175/83, S. Culmsee en anderen, ambtenaren van het Economisch en Sociaal Comité, vertegenwoordigd en

(*) PB nr. C 252 van 20. 9. 1983.

bijgestaan door J.-N. Louis, advocaat te Brussel, domicilië gekozen hebbende te Luxemburg bij N. Decker, Avenue Marie-Thérèse 16, tegen Economisch en Sociaal Comité (gemachtigde: M. Simond, bijgestaan door Y. Hamilius, advocaat en procureur te Luxemburg, betreffende ... (vgl. zaak 174/83 ⁽¹⁾), heeft het Hof, samengesteld als volgt: T. Koopmans, kamerpresident, waarnemend voor de President, K. Bahlmann en R. Joliet, kamerpresidenten, G. Bosco, C. Kakouris, T. F. O'Higgins en F. Schockweiler, rechters; advocaat-generaal: G. F. Mancini, griffier: J. A. Pompe, adjunct-griffier, op 30 september 1986 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verwerpt het beroep.*
2. *Verstaat dat elk der partijen de eigen kosten zal dragen.*

⁽¹⁾ Zie blz. 7 van dit Publikatieblad.

ARREST VAN HET HOF

van 30 september 1986

in zaak 176/83: A. P. Allo e.a. tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾

(Ambtenaren — rente over nabetaald salaris)

(86/C 266/08)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 176/83, A. P. Allo en anderen, ambtenaren van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, vertegenwoordigd en bijgestaan door J.-N. Louis, advocaat te Brussel, domicilië gekozen hebbende te Luxemburg bij N. Decker, advocaat aldaar, Avenue Marie-Thérèse 16, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: D. Gouloussis, bijgestaan door C. Verkraeken, advocaat te Brussel) betreffende ... (vgl. zaak 174/83 ⁽²⁾), heeft het Hof, samengesteld als volgt: T. Koopmans, kamerpresident, waarnemend voor de President, K. Bahlmann en R. Joliet, kamerpresidenten; G. Bosco, C. Kakouris, T. F. O'Higgins en F. Schockweiler, rechters; advocaat-generaal: G. F. Mancini, griffier: J. A. Pompe, adjunct-griffier, op 30 september 1986 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verwerpt het beroep.*
2. *Verstaat dat elk der partijen de eigen kosten zal dragen.*

⁽¹⁾ PB nr. C 252 van 20. 9. 1983.

⁽²⁾ Zie blz. 7 van dit Publikatieblad.

ARREST VAN HET HOF

van 30 september 1986

in zaak 233/83: P. Agostini e.a. tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾

(Ambtenaren — rente over nabetaald salaris)

(86/C 266/09)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 233/83, M. P. Agostini en anderen, ambtenaren van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, vertegenwoordigd en bijgestaan door J.-N. Louis, advocaat te Brussel, domicilië gekozen hebbende te Luxemburg bij N. Decker, Avenue Marie-Thérèse 16, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen, (gemachtigde: D. Gouloussis, bijgestaan door C. Verkraeken, advocaat te Brussel), betreffende ... (vgl. zaak 174/83 ⁽²⁾), heeft het Hof, samengesteld als volgt: T. Koopmans, kamerpresident, waarnemend voor de President, K. Bahlmann en R. Joliet, kamerpresidenten; G. Bosco, C. Kakouris, T. F. O'Higgins en F. Schockweiler, rechters; advocaat-generaal: G. F. Mancini, griffier: J. A. Pompe, adjunct-griffier, op 30 september 1986 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verwerpt het beroep.*
2. *Verstaat dat elk der partijen de eigen kosten zal dragen.*

⁽¹⁾ PB nr. C 302 van 9. 11. 1983.

⁽²⁾ Zie blz. 7 van dit Publikatieblad.

ARREST VAN HET HOF

van 30 september 1986

in zaak 247/83: J. P. Ambrosetti e.a. tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾

(Ambtenaren — rente over nabetaald salaris)

(86/C 266/10)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 247/83, J. P. Ambrosetti en anderen, ambtenaren van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, vertegenwoordigd en bijgestaan door J.-N. Louis, advocaat te Brussel, domicilië gekozen hebbende te Luxem-

⁽¹⁾ PB nr. C 327 van 1. 12. 1983.

burg bij N. Decker, advocaat aldaar, Avenue Marie-Thérèse 16, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: D. Gouloussis, bijgestaan door C. Verkracken, advocaat te Brussel) betreffende . . . (vgl. zaak 174/83 ⁽¹⁾), heeft het Hof, samengesteld als volgt: T. Koopmans, kamerpresident, waarnemend voor de President, K. Bahlmann en R. Joliet, kamerpresidenten, G. Bosco, C. Kakouris, T. F. O'Higgins en F. Schockweiler, rechters; advocaat-generaal: G. F. Mancini, griffier: J. A. Pompe, adjunct-griffier, op 30 september 1986 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verwerpt het beroep.*
2. *Verstaat dat elk der partijen de eigen kosten zal dragen.*

⁽¹⁾ Zie blz. 7 van dit Publikatieblad.

ARREST VAN HET HOF

van 30 september 1986

in zaak 264/83: R. Delhez e.a. tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾

(Ambtenaren — rente over nabetaald salaris)

(86/C 266/11)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak 264/83, R. Delhez en anderen, ambtenaren bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen, zetel Brussel, M. Besenthal e.a., ambtenaren bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen, zetel Geel, M. Faes, tijdelijk functionaris bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen, zetel Geel, M. Beers e.a., ambtenaren bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen, zetel Petten, M. Schnitzler, ambtenaar bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen, zetel Luxemburg, en H. C. Herold e.a., ambtenaren of tijdelijke functionarissen bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen, zetel Ispra, vertegenwoordigd en bijgestaan door G. Vandersanden, advocaat te Brussel, domicile gekozen hebbende te Luxemburg bij J. Biver, advocaat aldaar, Rue Goethe 2, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: D. Gouloussis, bijgestaan door C. Verbraeken, advocaat te Brussel), betreffende een beroep strekkende tot:

- nietigverklaring van de salarisafrekeningen over de maand december 1982, houdende vaststelling van na te betalen salaris, voor zover Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 3139/82 van 22 november 1982, ingevolge welke dat achterstallig salaris is uitbetaald, onwettig is;

- voor zoveel nodig, nietigverklaring van de brief van de Commissie van 29 juni 1983, houdende uitdrukkelijke afwijzing van de klachten van verzoekers;
- toekenning van een vergoeding voor het koopkrachtverlies en verdragingsrente over het aanvullende bedrag voor iedere maand, tot de dag van betaling van de achterstallen;
- veroordeling van verweerster in de kosten van het geding,

heeft het Hof, samengesteld als volgt: T. Koopmans, kamerpresident, waarnemend voor de President, K. Bahlmann en R. Joliet, kamerpresidenten, G. Bosco, C. Kakouris, T. F. O'Higgins en F. Schockweiler, rechters; advocaat-generaal: G. F. Mancini, griffier: J. A. Pompe, adjunct-griffier, op 30 september 1986 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verwerpt het beroep.*
2. *Verstaat dat elk der partijen de eigen kosten zal dragen.*

Beroep, op 26 september 1986 ingesteld door Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Bondsrepubliek Duitsland

(Zaak 249/86)

(86/C 266/12)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 26 september 1986 beroep ingesteld tegen Bondsrepubliek Duitsland door Commissie van de Europese Gemeenschappen, vertegenwoordigd door Dr. J. Pipkorn en J. Currall, domicile gekozen hebbende te Luxemburg bij G. Kremlis, lid van de juridische dienst, Bâtiment Jean Monnet, Kirchberg.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

1. Vast te stellen dat de Bondsrepubliek Duitsland haar verplichtingen krachtens het EEG-Verdrag, in het bijzonder krachtens artikel 48 EEG-Verdrag en artikel 10, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1612/68 ⁽¹⁾ van de Raad van 15 oktober 1968 niet is nagekomen, doordat zij wettelijke voorschriften heeft vastgesteld en in stand gelaten waarin als voorwaarde voor de verlenging van een verblijfskaart voor familieleden van migrerende werknemers van de Gemeenschap de eis wordt gesteld of wordt geduld, dat de familie behoorlijk is gehuisvest, en zulks niet alleen op het tijdstip waarop zij zich met de betrokken werknemer op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland vestigen, doch tijdens de gehele verblijfsduur.
2. De Bondsrepubliek Duitsland te verwijzen in de kosten.

⁽¹⁾ PB nr. C 352 van 28. 12. 1983.

⁽¹⁾ PB nr. L 257 van 19. 10. 1968, blz. 2.

Middelen en voornaamste argumenten

- De opvatting van de Bondsregering, volgens welke aan het vereiste van artikel 10, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1612/68 (de beschikking hebben over een behoorlijke woning voor de familie) gedurende de gehele verblijfsduur moet zijn voldaan, is onjuist. Als uitzondering op een in het Gemeenschapsrecht gewaarborgd fundamenteel recht dient genoemde bepaling restrictief te worden uitgelegd. Woorden als „overkomen”, „zich vestigen” en „toelating” kunnen bezwaarlijk aldus worden opgevat, dat zij betrekking zouden hebben op een ander tijdstip dan dat van het eerste binnenkomen in het land van verblijf. Voor de uitlegging van de Bondsregering is noch in de overwegingen van Verordening (EEG) nr. 1612/68, noch in de voorbereidende werkzaamheden een aanwijzing te vinden; lid 3 is voornamelijk in de verordening ingevoegd op grond van overwegingen die betrekking hadden op door nieuwe aankomsten veroorzaakte problemen. De verblijfskaart dient, behalve in uitdrukkelijk voorziene uitzonderingsgevallen (Richtlijnen 68/360/EEG en 64/221/EEG) — waartoe een behoorlijke woning niet behoort — automatisch („zonder meer”) te worden verlengd; anders dan de Bondsregering meent, kan het ogenblik van de verlenging niet worden benut om naar mogelijke gronden voor een weigering van de verblijfskaart te zoeken.
 - De Bondsregering heeft geen bevredigend antwoord gegeven op de bezwaren van de Commissie, dat het Duitse EWG-Aufenthaltsgesetz in bepaalde gevallen tot een discriminatie van migrerende werknemers heeft geleid; in het bijzonder heeft zij niet aangevoerd dat in alle Deelstaten gelijkwaardige sancties tegen Duitse burgers worden toegepast, wanneer zij niet behoorlijk zijn gehuisvest.
-

III

(Bekendmakingen)

RAAD

Mededeling betreffende de organisatie van algemene vergelijkende onderzoeken

(86/C 266/13)

Het Secretariaat-generaal van de Raad organiseert het volgende algemeen vergelijkend onderzoek:

Raad/LA/291: reviseurs / hoofdvertalers voor de Portugese taal (*)

De uiterste datum voor de indiening van sollicitaties is vastgesteld op 8 december 1986.

(*) PB nr. C 266 van 22. 10. 1986 (uitgave in de Portugese taal).

RECTIFICATIES

Rectificatie in de lijst van door het Groothertogdom Luxemburg erkende soorten natuurlijk mineraalwater

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. C 305 van 16 november 1984)

(86/C 266/14)

Bladzijde 3, kolom „Produktieplaats”, wordt als volgt gelezen:

Rosport.
